

KOULUSANASTO / 中小学术语

AAMU- JA ILTAPÄIVÄTOIMINTA / 上下午课外活动

上下午课外活动是指收费的上课前放学后的活动。
参加者为小学一、二年级学生或者是享受特殊帮助的学生。
(相当于早、晚托儿班)

ALKUOPETUS / 低年级教育

低年级教育是指小学一、二年级教学。

ERITYISOPETUS / 特殊教育

特殊教育是指给学习上有困难或者在学校有问题的学生的教学。

ESIOPETUS / 学前教育

孩子在进小学前接受的教育。学前教育是免费的。

HUOLTAJA / 监护人

监护人是指对孩子或少年成长中负责任的人，通常是孩子的父母。

JÄRJESTYSSÄÄNNÖT / (学校) 规章制度

校规明确如何在学校里使大家得到安全、安心学习和快乐。

KIELIOHJELMA / 语言(教学)计划

语言(教学)计划指学校或者城市提供的语言选择。

KIVA KOULU -OHJELMA / KIVA学校活动

KIVA学校活动旨在减少和避免学校欺凌事件的发生。

KODIN JA KOULUN YHTEISTYÖ / 家庭和学校的合作

家庭和学校的合作指学校工作人员与家长之间的互动，有利于学生。
好的合作总是能帮助学生。
学校有家长协会，家长协会能促进学校和家庭的合作。

KOULUKIUSAAMINEN / 学校欺凌

学校欺凌指一个学生或者同一个学生故意反复地伤害其他学生。
学校欺凌不被允许，必须被干涉。

KOULUKULJETUS / 校车

如果在学前班、中小学或者补充教学班，学校与家距离五公里以上，
学生有权利获得免费的校车接送。
免费校车还包括考虑到年龄和其他原因造成上学困难或者上学路上有危险的孩子。



KOULUKURAATTORI / 学校辅导员

学校辅导员工作为促进社会安宁和帮助学生适应学校尤其是有特殊困难情况的。

KOULUN KERHOTOIMINTA / 学校俱乐部活动

学校俱乐部活动指由学校组织，学生自由参加的兴趣班，大多数活动安排在课外时间。

KOULUNKÄYNNINOHJAAJA / 学业助理

学业助理的任务是即辅助老师工作有帮助学生学习。

KOULUPSYKOLOGI / 学校心理学家

学校心理学家的工作为帮助学生健康成长和发展以及学业。

KOULURUOKAILU / 学校用餐

每个学校日学校提供学生一顿免费餐。
用餐的同时也教学生健康和好的用餐习惯。

KOULUTERVEYDENHUOLTO / 学校卫生站

学校卫生站对学生的健康，成长作追踪检查和评估，其中还包括牙检查。
学校可能有自己的护士和医生或者有指定的健康中心。

KURINPITO / 纪律处分

如果学生不遵守基础教育法或者校规会受到处罚。
基础教育法对处罚有规定。

KURSSIMUOTOISUUS / 课程模式

课程模式指学科学时被分配进几个课程。
通常一学年中一个学科有四到六个课程。

LASTENSUOJELUN ILMOITUSVELVOLLISUUS / 儿童保护举报义务

在教育部门工作的人员有义务保护儿童。如果发现孩子有管理照料方面的需求，成长环境存在着危险或者自身行为举止需要儿童保护解决的，他们有义务及时向社会福利部门有关负责人员举报而不受保密法的限制。

LEIRIKOULU / 野营学校

野营学校是学校工作计划的一部分，在校外进行。父母可以参加野营学校的设计。学校对野营学校的实施负责。

LISÄOPETUS / 额外教学

额外教学指为已初中毕业的学生开设的课程，自愿参加。

LUKUVUOSI / 学年

一学年从八月一日开始到五月三十一日结束。市镇决定什么时候开学什么时候放假。
一学年分两个学期，春季和秋季。
一学年有190个工作日。

LUOKANOJAAJA / 班主任

七年级到九年级的班主任由他们的任课老师担任，班主任处理与学校有关的一些事务，诸如出勤、联系家长等。



LUOKKARETKI / 班级远足

远足指学生和/或者家长计划的远足和旅游，学校对此不负责任。

LÄHIKOULU / 当地学校

市镇通知学生就近入学。

当地学校通常位于学生住家的附近，这样学生有一条安全的上学路线。

MAI-OPETTAJA / 母语教学

土尔库教育局有母语老师。

OMO-OPETTAJA / 用母语授课的老师

土尔库教育局有用母语任课的老师。

OPETUKSEN ERIYTTÄMINEN / 分组教学

分组教学指按学生需求而设置的小组或者单独的授课方式。

旨在让每个学生都有机会学习。

OPETUKSEN PAINOTTAMINEN / 重点教学

学校里有重点班，比如音乐班、画画班、自然科学班或者媒体班。

OPETUKSEN YKSILÖLLISTÄMINEN / 个别教学

如果学生在学习上有困难，教学方式可以作修改。

OPETUSSUUNNITELMA / 教学计划

教学计划是份文件，里面记录了教学的时间和教学方式。

教学计划必须遵守。

父母亲可以一起参与教学计划的设计。

OPINTO-OHJELMA / 课程

课程表记录学生学习课程和课程形式。

OPINTORETKI / 实习

实习是学校工作计划安排的在学期中的一种旅行或远足。实习由学校负责，由老师参与。

父母亲可以参与实习的组织和实施。

OPPILAAN ARVIOINTI / 学生评估

学生评估分为学期评估和总评估。

评估的结果反馈给学生：他是否达到了成长和学习的目标。

这种反馈可以使家长能够更好地支持他们的孩子上学。

反馈由老师给予口头和书面反馈意见，以及证书。

总评估记录了学生初中毕业时各科学习的情况。

OPO = OPPILAANOHJAAJA / 学业指导员

学业指导员对初中生进行个别或者小组的学业指导。

OPPILAANOHJAUS / 学业指导

学业指导旨在帮助学生做好继续学习的准备，帮助学生选择课程。帮助初中毕业生升学选择。



OPPILASHUOLTO / 学生服务

学生服务旨在促进学生学习进步和身心健康以及维护和促进社会安定的一种活动。

OPPILASKUNTA / 学生会

是由学校的学生组成的学生组织，有自己的董事会。学生参与学校工作的规划和实施，以及共同开发。它的任务是引导学生相互合作，争取改善学生的现状和喜欢学校，以及促进娱乐活动和对共同事务的责任。

OPPIMISEN JA KOULUNKÄYNNIN TUKI / 学习和学校教育帮助

学生有权利在需要的时候马上得到成长和学习方面的帮助。学生得到的帮助是灵活的，有长期计划并随着需求变化的。帮助的等次为普通帮助、强化帮助及特殊帮助。家长和学生应给予有关帮助措施的信息，以及表达他们对帮助计划的看法和意见。

OPPIMISSUUNNITELMA / 学习计划

学习计划是为个人制订的学习进展计划，里面包括所需的学习安排和帮助。

OPPIMISTAVOITTEET / 学习目标

学习目标标明学习达到的目标。目标可以涉及到普通的基础教育或者是特殊的学科。

OPPIMÄÄRÄ / 教学大纲

每门学科都有教学大纲。基础教育的教学大纲为九年制。教学计划中教育大纲写明了不同学科或者整个学科的教学

目标和内容。

OPPIMÄÄRÄN YKSILÖLLISTÄMINEN / 个人教学大纲

学生首先的教学目标是以普通教学大纲为依据，只要发现学生有一门或者多门课程有困难就可以得到个别教学。个别教学目标以他自身的情况而定。

OPPVELVOLLISUUS / 义务教育

义务教育从七岁开始，到初中毕业为止或者从义务教育开始的十年时间。适龄儿童监护人必须确保义务教育的实施。

OPPVELVOLLISUUS / 义务教育

义务教育从七岁开始，到初中毕业为止或者从义务教育开始的十年时间。适龄儿童监护人必须确保义务教育的实施。

PERUSOPETUS / 基础教育 基础教育指1-

9年级教育，安排在中小学里。也可以安排在家、人民学校、成人学校或者其他学校只要这些单位有基础教育的执照。

PIDENNETTY OPPVELVOLLISUUS / 延长义务教育

如果孩子因残疾或者生病无法在九年义务教育中完成义务教育的，可以延长至十一年。

PIENRYHMÄOPETUS / 小班教学

教学可以根据学生的需要安排小班教学。



REISSUVIHKO / WILMA

Reissuvihko是一本由学生每天携带的本子，是老师和家长联系本，老师和家长可以给对方写短信通过学生带给对方。

WILMA是学校与家庭联系的一个重要工具。

TET

TET为工作实习。TET期间学生对职业的选择和就业有初步的评价。

TODISTUKSET / 学习成绩单

中小学学生成绩证明分为期末成绩证明、期中成绩证明和转学辍学证明和毕业证明。

期末成绩证明在学年结束时发给学生，一学年中可以给学生发期中成绩证明。

转学辍学证明发给要转学的学生，要辍学的学生或者没有毕业的学生。

毕业证明发给初中毕业的学生。

TUKIOPETUS / 补课

补课提供给暂时学习下降的学生或者是短期需要帮助的学生。

如果一旦发现学生有学习方面的困难补课必须及时实施

TURVALLISUUS / 安全

学校制定紧急情况和在工作安全保护措施。学校确保全体工作人员，学生和家长们都知道学校的安全措施。

VANHEMPAINYHDISTYS / 家长协会

这是由学生家长组成的。家长协会的活动可以有家长、学生和学校工作人员共同来做。

VALMISTAVA OPETUS (VALMO) / 准备教学（语言班）

准备教学是给六岁和在义务教育年龄段的移民孩子提供的语言学习班，旨在帮助他们提高语言能力，为正式上课做准备。

WILMA / 威乐玛

威乐玛是学校的消息渠道，通过威乐玛学校和家长能够保持联系，家长能够及时了解学生在学校的情况，诸如分数、出勤和课堂表现。

VÄLITUNTI / 课间休息

课间休息是两课之间的休息。

YHTEISHAKU / 联合招生

联合招生即全国统一招生，是初中毕业生升学申请方式。

